

اردو شاعری میں تیسری جنس کے داخلی و نفسیاتی مسائل کی عکاسی (خزانہ ہائے غم دہر کے فقیر) کے تناظر میں

ڈاکٹر اتل ضیا جامعہ شہید بینظیر بھٹو برائے خواتین پشاور
ڈاکٹر ماہوش رحیم، لیکچرار اردو، گورنمنٹ گرلز ڈگری کالج چغرمٹی پشاور
ڈاکٹر شازیہ محمود اسسٹنٹ پروفیسر اردو، گورنمنٹ گرلز ڈگری کالج مہتر پشاور

Abstract

This research looks at how the internal and emotional struggles of the third gender are portrayed in Urdu poetry, specifically in Sabir Zafar's book *Khazana Hi Gham Dahar Ke Faqir*. The study analyzes themes such as identity, isolation, and social exclusion in Zafar's poetry, focusing on how the poet expresses the psychological challenges faced by the third gender. It also examines Zafar's use of language, symbols, and metaphors to show the complexity of self-identity and the search for acceptance, offering a deeper understanding of gender diversity in Urdu literature.

Keywords: transgender, emotional, ignore, psychological, social, experimental, poetic,

شاعری بہترین الفاظ کا بہترین ترتیب کے ساتھ استعمال کا نام ہے شاعری کے ذریعے شاعر اپنے مشاہدات جذبات اور تجربات کو متوازن اور مترنم انداز میں لوگوں تک پہنچانے کی کوشش کرتا ہے اور جیسا کہ یہ ایک حقیقت ہے کہ تخلیق؛ تخلیق کار کی ذات سماج اور فکری رجحان کی عکاسی ہوتی ہے۔ فکری رجحان کا تعلق نفسیاتی ہوتا ہے انسانی زندگی اور نفسیات کا تعلق روز اول سے جاری اور ساری ہے نفسیات کے لیے انگریزی میں سائیکالوجی کا لفظ استعمال ہوتا ہے اس کی وضاحت جو مختلف لغات میں کی گئی ہے۔ یہ دو الفاظ کا مرکب ہے Psycho بمعنی روح اور logy کے معنی علم کے ہے۔ چنانچہ نفسیات سے مراد ایسا علم جو ذہن سوچ اور فکر سے متعلق ہو۔ ادب کی تخلیق میں دو طرح کے عناصر سامنے آتے ہیں ایک جن کا تعلق سماج سیاست معاش اور معاشرے کے افراد اور حالات سے متعلق ہوتا ہے دوسرا تخلیق کار کے ذاتی خیالات تجربات جذبات اور احساسات سے ہوتا ہے یہ ذاتی فکر شاعر یا ادیب کی انفرادیت کا سبب بنتی ہے شعراء کے نفسیاتی شعور میں ان کی ذات سماج ثقافت اور وراثت اہم کرداری محرکات کی صورت نمودار ہوتے ہیں شاعری کی تخلیق کا تعلق ایک طرف شعوری اور لاشعوری فکر سے ہوتا ہے تو دوسری طرف معاشرتی اور انسانی رویوں، کردار، رجحانات سے بھی ہوتا ہے موضوعاتی حوالے سے شاعری کا تعلق فرد کے داخلی کیفیات اور خارجی تجربات سے مرتب ہوتا ہے داخلی دنیا احساسات اور جذبات اور کیفیات کی دنیا ہے جبکہ خارجی دنیا مشاہدات تجربات کی دنیا ہے اور شعراء اپنے مزاج کے مطابق داخل اور خارج سے موضوعات کا انتخاب کر کے پیش کرتے ہیں اللہ تعالیٰ نے انسان کو مرد اور عورت کی جنس میں پیدا کیا ہے جنس کا لفظ اپنے اندر بہت

گہرائی رکھتا ہے انسانی جنس جسمانی تقاضوں کے ہمراہ ذہنی زندگی اور شخصی افعال کی نشوونما میں بھی اہم کردار ادا کرتی ہے شاعری میں عام طور پر شاعر کی داخلی کیفیات کا بیان ہوتا ہے مگر حقیقت نگاری اور ترقی پسند تحریک کے زیر اثر شعرا نے سماج اور خارجی عوامل اور عناصر کو بھی اکثر شاعری میں سمونے کی کوشش کی ہے یہاں بات ہو رہی تھی جنس پر انسانی حوالے سے مرد اور عورت کی جنس انسان انسانی ارتقا کا سبب بنی اور بنی نو

انسان کی نسل کو بڑھانے کا کام بھی انجام دیا ہمارے معاشرے میں مرد اور عورت کے علاوہ ایک اور جنس بھی موجود ہے جسے کسرہ بھڑایا تیسری جنس کہا جاتا ہے جس کا اس سماج میں انتہائی کم تر مقام ہے یہ طبقہ ابتدا ہی سے مسترد شدہ رہا ہے اس کے وجود کو ماننے کے لیے کوئی تیار نہیں۔ جس سماج یا معاشرے میں ایک جنس کو قبول کرنے سے انکار پایا جاتا ہو اس میں اس جنس سے تعلق رکھنے والوں کی سماجی حیثیت انتہائی کمزور ہوتی ہے، اس لئے پیدا انٹی کھسروں میں احساس کمتری برتری دونوں پائے جاتے ہیں۔ ایسے کھسروں جو احساس کمتری کا شکار ہوتے ہیں اللہ سے گلہ کرتے ہیں کہ انھیں کیوں ایک مکمل جنس نہیں بنایا کہ وہ بھی مکمل عورت ہو تینیا مکمل مرد۔ احساس برتری میں مبتلا یہ جنس اس پر فخر محسوس کرتی ہیں کہ مرد یا عورت میں سے کسی ایک بھی روپ میں پیدا نہ کر کے اللہ نے بحیثیت جنس انھیں گناہوں سے پاک کر دیا ہے یہ خیال ان میں احساس برتری کو جنم دیتا ہے۔ تیسری جنس کی سماجی اور معاشرتی حیثیت کے حوالے سے ڈاکٹر وہاب اعجاز نے ایک انٹرویو میں بتایا۔

"تیسری جنس، جسے عام طور پر خواجہ سرا یا ٹرانس جینڈر کیونٹی کہا جاتا ہے، ہمارے معاشرے کا ایک اہم حصہ ہے لیکن انہیں اکثر بنیادی انسانی حقوق سے محروم رکھا جاتا ہے۔ تعلیم، ملازمت اور صحت کی سہولیات تک محدود رسائی کے ساتھ، تیسری جنس کے افراد کو کئی مشکلات کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ معاشرتی تعصبات اور روایتی نظریات کی وجہ سے انہیں نہ صرف عوامی مقامات بلکہ اپنے خاندان میں بھی امتیازی سلوک کا سامنا کرنا پڑتا ہے۔ اس کے نتیجے میں، وہ اکثر غربت اور پسماندگی کی زندگی گزارتے ہیں۔"

پاکستان جیسے ملک میں جہاں مذہبی اور ثقافتی قدریں بہت مضبوط ہیں، تیسری جنس کے حقوق کو تسلیم کرنے کے لیے مزید شعور اور قانون سازی کی ضرورت ہے۔ ۲۰۱۸ء میں پاکستان میں تیسری جنس کو قانونی شناخت دی گئی، جس سے ان کے حقوق میں کچھ بہتری آئی ہے۔ تاہم، اب بھی ان قوانین پر عمل درآمد اور معاشرتی سطح پر ان کی قبولیت میں بہتری کی ضرورت ہے تاکہ تیسری جنس کے افراد کو بھی ایک محفوظ اور باعزت زندگی مل سکے۔"

معاشرتی اور سماجی حوالے سے جبر کا شکار ہونے کے باوجود یہ طبقہ جینے کے لیے ہر ممکن کوشش کر رہا ہے سماج میں اپنا آپ منوانے کے لیے یہ مختلف حوالوں سے خود کو مصروف رکھ کر زندگی کے مختلف زاویوں میں خود کا عکس سمور رہا ہے۔ اس جنس سے تعلق رکھنے والے شعر و شاعری اور موسیقی سے خاصہ لگاؤ رکھتے ہیں اکثر فلمی گیت انھیں زبانی یاد ہوتے ہیں لیکن شاعری کے حوالے سے خاص اس جنس کے لیے لکھی گئی اردو شاعری نہ ہونے کے برابر ہے اس تناظر میں اگر دیکھا جائے تو ذیربحث کتاب اس لیے منفرد ہے کہ اس میں خاص اس جنس کے لیے شاعری کی گئی ہے

"خزانہ غم دہر کے فقیر" ایسی کتاب ہے جس کا انتساب بھی خواجہ سرا ہو کے نام کیا گیا ہے اس مجموعے میں صابر ظفر نے اس جنس کے داخلی جذبات احساسات اور ان کی نفسیاتی کیفیات کو بہ خوبی بیان کیا ہے اس مجموعے کی اولین غزل میں اس جنس کی داخلی کیفیات کو کچھ اس طرح بیان کیا گیا ہے۔

"خزانہ ہائے دہر کے فقیر ہیں ہم
 نفس نظر نہیں اتا مگر اسیر ہے ہم
 یہی ہے صورت احساں، ہمیں مٹا دے وہ
 کہ جس کے ہاتھ کی کھینچی ہوئی لکیر ہیں ہم
 ہمیشہ رہتے ہیں خانہ خراب و خانہ بدوش

نہ کوئی جن کی ہو منزل وہ راگیر ہیں ہم ۲

ان اشعار میں تیسری جنس کی مختلف کیفیات کو بیان کرتے ہوئے صابر ظفر نے اس کیفیت کی طرف اشارہ کیا ہے جو بظاہر نظر سے اوجھل رہتا ہے ہمارے معاشرے میں اگر کسی گھر میں تیسری جنس سے تعلق رکھنے والا بچہ پیدا ہو گیا تو اس کو چھپانے کی کوشش کی جاتی ہے اکثر دیکھا گیا ہے کہ اگر کوئی ایسا لڑکا کسی گھر میں پیدا ہو گیا جو زنانہ انداز گفتگو کرتا ہے یا پھر کچھ ایسی عادتیں اس میں نظر آتی ہیں جو کہ اس کی جنس کو مشکوک کرتی ہے تو اکثر والدین ایسے بچوں کو لوگوں سے چھپانے کی کوشش کرتے ہیں زیادہ تر گھر میں اپنی نظروں کے سامنے رکھا جاتا ہے اور باہر اگر یہ بچے جاتے بھی ہیں تو والدین خاص نگرانی میں ان کو رکھتے ہیں۔ دوسرے شعر میں شاعر تیسرے جنس سے تعلق رکھنے والے کردار کی اس کیفیت کا بیان کرتا ہے کہ ہم پر احسان تصور کیا جائے گا کہ جس نے ہمیں تخلیق کیا، جنم دیا، وہ ہی ہمیں اس لکیر کی طرح مٹا دے جو اس لکیر کا خالق ہے۔ کیونکہ اپنوں سے دور یا پھٹنے کا غم ہر فرد کو اداس اور غمگین کر دیتا ہے تیسری جنس سے تعلق رکھنے والے اکثر بچوں کو معاشرتی رسوائی کی وجہ سے گھر سے نکال دیا جاتا ہے جو فرد کو نفسیاتی طور پر بہت کمزور کر دیتا ہے اکثر گھر سے بے گھر زندگی مشکل ہو جاتی ہے اور ضروریات زندگی پوری کرنے کے لیے پیشہ ور لوگوں کے ساتھ مل کر زندگی بسر کرنے کی کوشش کرتے ہیں جن سے کوئی خونی رشتہ نہ ہونے کے باوجود خوش رہنے کی کوشش کی جاتی ہے ایسے لوگوں کو نارمل انسان اپنانے سے کتراتے ہیں اور ان کو حقارت کی نظر سے دیکھا جاتا ہے اس لیے شاعر ان کے لیے خانہ بدوش کا لفظ استعمال کرتے ہیں۔

ماں ایک ایسا رشتہ ہے جس کو اس کائنات میں محبت کا محور اور مہم تصور کیا جاتا ہے جو ہر حال میں اپنے بچوں سے محبت کرتی ہے خود دکھ درد برداشت کرتی ہے مگر اپنی اولاد کو محفوظ رکھنے کی کوشش کرتی ہیں مگر تیسری جنس کے حوالے سے متناہی سماج کے آگے اکثر ہار مان جاتی ہے اور اپنے جگر کے گوشے کو خود سے جدا کر دیتی ہے۔ صابر ظفر اس حوالے سے اپنی کتاب میں لکھتے ہیں۔

جو میری خاک سمیٹے وہ خاک دا ہے کہاں

بھلا چکی ہے جو مجھ کو وہ میری ماں ہے کہاں ۳

ظاہر ہے احساسات اور جذبات کو مرتب اور مضبوط بنانے کے لیے ماں کی متناہی ایک اہم ذریعہ ہے اس سے محرومی نفسیاتی طور پر شکست کا پیش خیمہ ہو سکتی ہے اس طرح انسان کی وابستگی کا پہلا اہم حوالہ ماں ہے اس کے بعد باپ بہن بھائی ایک وقت تک فرد کی زندگی میں اہمیت رکھتے ہیں جذباتی اسودگی اور ذہنی سکون کا سبب بنتے ہیں تیسری جنس کے سلسلے میں اکثر یہ رشتے ساتھ چھوڑ دیتے ہیں ایک طرف تو ذات کم مائیگی کا احساس دوسری طرف رشتوں کا انہدام فرد کو لاچار مجبور اور کمزور کر دیتا ہے اور پھر ذات کے حوالے سے یہ احساس کہ وہ نہ تو نسل انسانی کو وجود دے سکتا ہے اور نہ ہی زوج کی فطری زندگی بسر کر سکتا ہے اس حوالے سے شاعر کہتے ہیں۔

ہستی کے اشتباہ سے معلوم ہم ہوئے

پیدا جہاں ہوئے وہی معدوم ہم ہوئے

کر تا نہیں پسند کوئی سوچنا جسے

ایسے کسی خیال سے موسوم ہم ہوئے ۴

انسان کی نفسیات اس کے ماحول اور معاشرے کی بنا پر تشکیل پاتی ہے تیسری جنس سے تعلق رکھنے والے افراد کی نفسیاتی الجھنوں اور انتشار کی وجہ ماحول اور معاشرے میں ملنے والی تذلیل اور حقارت کا رویہ ہوتا ہے جیسا کہ پروفیسر چوہدری عبدالقادر نفسیاتی مطالعے کو ماحول کا مرہون منت قرار دیتے ہیں وہ لکھتے ہیں۔

نہیں شکوہ مگر حقیقت ہے

سانس نے بے وفائی ہر دم کی ۹

ہمارے معاشرے میں ایسے لوگوں کے جنازے بھی چھپ کر ادا کیے جاتے ہیں اور شرم اور ننگ کے ہاتھوں رات کے اندھیرے میں دفن کیے

جاتے ہیں اس رویے کا بھی تیسری جنس کے افراد کے نفسیات پر گہرا اثر ہوتا ہے اور اسی کیفیت کو صابر ظفر کچھ یوں بیان کرتے ہیں

چھپ کے دفنانے شب اپنوں کو اگر جاتے ہیں

درد کے کتنے اندھیروں سے گزر جاتے ہیں ۱۰

تیسری جنس کا فرد اگر اپنے ڈیرے پر گرو کے ساتھ مرتا ہے تو پھر اس کا گرو اور اس کے تیسری جنس کے دوست اس کے جنازے اور دفنانے میں

شریک ہوتے ہیں لیکن اگر کوئی فرد اپنے والدین یا رشتہ داروں کے پاس ہوتا ہے تو پھر اس کی موت کا اکثر اعلان نہیں کیا جاتا اور چپ کر اسے دفنایا

جاتا ہے صابر ظفر اس کیفیت کا بیان کچھ یوں کرتے ہیں

ہماری موت کی تشہیر جب نہیں ہوتی

ہمارے واسطے پھر آہ و زاری کون کرے ۱۱

معاشرے کی رسومات اور لوگوں کی نفسیات کے مد نظر اگر محنت لوگوں کی قبریں بھی ہموار کر دی جاتی ہے جیسا کہ ہم اپنے ارد گرد دیکھتے ہیں اس

کی وجہ یہ ہے کہ قبر بھی ایک ایسی علامت ہوتی ہے کہ جس پر لوگ ذکر کرتے ہیں اس کے اندر جس کی لاش پڑی ہوتی ہے اور سماج میں طعنے اور

نگ کا سبب بنتے ہیں

صابر ظفر نے اپنی شاعری میں سماج معاشرے کی رسومات اور تخلیقی عمل سے وابستہ عوامل کا ربط بیان کیا ہے اس حوالے سے ڈاکٹر شارب ردو لوی

نفسیات اور ادیب کے تخلیقی عمل کے باہمی ربط کے بارے میں لکھتے ہیں

"نفسیات کے توسط سے فنکار کی تخلیق کا جائزہ لینا اسان ہو جاتا ہے اس کے علاوہ فنکار کن نفسی کیفیت اور تخلیقات

کے حوالے سے خارجی اور داخلی رجحانات کا بھی اندازہ ہو جاتا ہے۔" ۱۲

صابر ظفر ایک ایسا شاعر جو داخل اور خارج کا نیاز ہے وہ اس طبقے کی ذہنی اذیت کو محسوس کر کے اس کے داخلی انتشار کو اشعار کا پیکر دیتا ہے ان کے

غم کو بیان کرتا ہے اور ان کی داخلی کیفیات کو صفحہ قرطاس پر کچھ یوں بکھیرتا ہے کہ ان کے داخل کے درد کو پڑھنے والا قاری محسوس کر لیتا ہے

کہاں ہے دفن کسی کو پتہ نہیں ہوتا

لحد جو ہو تو وہ ہو مقبرہ نہیں ہوتا

میرے نصیب میں دائم خزاں کا موسم ہے

سودل کی شاخ سے گل رونما نہیں ہوتا ۱۳

تیسری جنس سے تعلق رکھنے والے نردبان خواجہ سرایا کھسرا اکثر ایک جسمانی مرحلے سے گزر کر موجودہ شکل کو پاتا ہے جو ان کی برادری کی

خواہش ہوتی ہے ایسے افراد جن کے اعضائے تناسل کو کاٹ کر انہیں ایک خاص صورت دی جاتی ہے اور اس وجہ سے ان کو نردبان کسری کہا جاتا

ہے ایسا مرد جس میں عورت بننے کی خواہش ہوتی ہے گرو اس کی تربیت کر کے اسے نفس سے محرومی پر آمادہ کرتا ہے نفس محرومی کوئی عام بات

نہیں ہر ایک قسم کی نفسیاتی جنگ ہوتی ہے اپریشن سے پہلے اس فرد کے اعضائے تناسل کے ارد گرد کے حصے کو سن کر دیا جاتا ہے یہ ایک مشکل

مرحلہ ہے اس حوالے سے سیف الرحمان رانہ اپنی کتاب درمیانے میں لکھتے ہیں

"زبان آپریشن کے دوران گرو اپریشن میں معاونت کے لیے کسی دوسرے گرو کو ضرور طلب کرتا ہے ایسے گرو کے متعلق خسرو کے حلقوں میں یقینورسیت پایا جاتا ہے کہ وہ اس قسم کے اپریشن کی تمام نزاکتوں اور مسائل پر باسانی قابو پاسکتے ہیں" ۱۴

اردو نثر میں ناول اور افسانوں میں زبان کے حوالے سے مختلف کردار پیش ہو چکے ہیں شاعری میں اس کردار کے حوالے سے صابر ظفر نے اس کی کیفیت کا بیان کچھ یوں کیا ہے

نہ جانے کیوں میری تقدیر آزمائی گئی
نہ چاہتے ہوئے بھی سرجری کرائی گئی
نہیں کسی کو میری عزت نفس کا خیال
فقط صدائے محنت زبان پہ لائی گئی ۱۵

ہمارے معاشرے میں اکثر محنت چاہتے ہوئے بھی نارمل فرد کی طرح زندگی نہیں بسر کر سکتا اور نہ یہ سماج اسے قبول کرتا ہے نہ اسے بحیثیت انسان انسانیت کا درجہ دیتا ہے ایک خواجہ سرا اس کیفیت سے گزرتا ہے کہ اس جہاں میں اسے آدمیت کے درجے پر بہت کم لوگ ملتے ہیں اکثر لوگ درندگی کی حدوں کو چھوتے ہوئے نظر اتے ہیں نردبان ہو کر اور مرد کی علامت گوا کر بھی عورت کا مقام حاصل نہ کر سکتا اس جنس کے لیے نفسیاتی الجھن اور انتشار کا سبب بنتا ہے اس نفسیاتی الجھن کا بیان صابر ظفر اپنی شاعری میں یوں کرتے ہیں

نہ کام اسکی میرے کوئی بھی جراحی
اسی لیے تو مجھے زیت زخم سی ہی لگے
کم ادمی لگے تہذیب عشق سے واقف
زیاد لوگ میں اکثر درندگی ہی لگے ۱۶

اس کتاب میں شاعری کی صورت میں تیسری جنس کی سوانح بیان کی گئی ہیں کہ کس طرح اور کن کن حالتوں میں اس جنس کا جسمانی استحصال کیا جاتا ہے تعلیمی حوالے سے یہ جنس محروم ہیں اگر کسی تعلیمی ادارے میں علم کی پیاس بجھانے کے لیے جاتی ہیں تو وہاں انسانوں کے وحشیانہ رویوں کا شکار ہو جاتے ہیں فرد جو کہ اپنے آپ کو جنسی حوالے سے اور صنفی حوالے سے مکمل سمجھتا ہے وہ اپنی ہوس کو زبانی کلامی طعنوں کے ساتھ ساتھ جسمانی طور پر استحصال کا شکار کر کے ثابت کرتا ہے کہ وہ اندر سے وحشی ہے۔ عام طور پر تیسری جنس ناچ گانا کر کے زندگی کی ضروریات کو پورا کرنے کی کوشش کرتے ہیں لیکن اکثر یہ ناچ گانا بڑھ کر جسم فروشی اور جسمانی بے راہ روی کی طرف لے جاتا ہے کہیں پر رضامندی سے لوگ اس جسمانی اور جنسی بے راہ روی کی طرف جاتے ہیں تو کہیں پر بحالت مجبوری انہیں اس کام میں شامل ہونا پڑتا ہے خزانہ غم دہر کے فقیر ایک ایسی کتاب ہے جو اس برادری کی نفسیات اور جذباتی کیفیات کو مکمل طور پر بیان کرتی ہیں اس کتاب کے حوالے سے پروفیسر ڈاکٹر اسحاق وردک کی رائے پیش کرونگی

"صابر ظفر اردو شاعری کی روایت میں ایک نئے شہر سخن کے بنیاد ساز تخلیق کار کے طور پر ہمیں فکر و خیال کی نئی نئی دنیاؤں کی سیر کراتے ہیں۔ ان کی ہر کتاب نئے امکانات کی دریافت ہوتی ہے۔ اس لیے انھوں نے بطور خاص غزل کو اپنے تخلیقی اجتہاد اور شاعرانہ ندرت خیال سے ایک نیا سارہ بنا دیا ہے۔ ان کی ہر کتاب نئے موضوعات کو اردو شاعری کی قلم رو میں شامل کرتی ہے۔" خزانہ ہائے غم دہر کے فقیر " بالکل ایک نئے موضوع اور نظر انداز شدہ

انسانی المیے کا تخلیقی بیانیہ ہے۔ انھوں نے خواجہ سراؤں کے دکھ درد، زندگی کے جبر، ٹوٹے خواب، نفسیاتیں و اراض، قدم قدم پر مشکلات کے پہاڑ اور ان کے ساتھ روارکھے گئے تفحیک آمیز رویوں پر پوری ایک کتاب لکھی ہے۔ صابر ظفر نے صنف غزل میں فکر و خیال اور جدید سماج کے سوالات کو روانی کے ساتھ سمویا ہے۔ کہ شعریت اور جمالیات موضوع سے ہم آہنگ ہو کر اردو شعری روایت سازی کے عمل کو آگے بڑھایا ہے۔ یہ کتاب عالمی ادب میں خواجہ سراؤں کے مقدمے کو مدلل انداز میں پیش کرتی ہے۔ بلاشبہ صابر ظفر تخلیقی و فور کے ایک زرخیز دریا کا نام ہے جس نے ان موضوعات کو بھی سیراب کیا ہے جو طویل مدت سے بنجر پڑے تھے۔" ۱۷

مجموعی طور پر اس کتاب میں تیسری جنس سے وابستہ افراد کے داخلی مسائل اور نفسیاتی کیفیات کو شاعر نے بخوبی پیش کیا ہے۔ ہم یہ کہہ سکتے ہیں کہ اردو شاعری میں یہ کتاب اس جنس کے جزبات اور احساسات کی خوبصورت ترجمانی کرتی ہے۔

حوالہ جات:

- ۱- انٹرویو از ڈاکٹر وہاب اعجاز، بمقام پوسٹ گریجویٹ کالج جنوں، ۲۲ دسمبر ۲۰۲۳ء
- ۲- صابر ظفر، خزانہ ہائے غم دہر کے فقیر، ناشر مہتاب مظفر ناظم آباد کراچی، ۱۳ اگست ۲۰۲۳ء، صفحہ نمبر ۶
- ۳- ایضاً، صفحہ نمبر ۸
- ۴- ایضاً، صفحہ نمبر ۹
- ۵- پروفیسر چوہدری عبدالقادر، نفسیات مغربی پاکستان، اردو اکیڈمی لاہور، طبع اول ۱۹۹۷ء، صفحہ نمبر ۱۲
- ۶- صابر ظفر، خزانہ ہائے غم دہر کے فقیر، ناشر مہتاب مظفر ناظم آباد کراچی، ۱۳ اگست ۲۰۲۳ء، صفحہ نمبر ۸
- ۷- سیف الرحمن رانا، درمیانی، حنیف پرنٹر، ۲۰۱۲ء صفحہ نمبر ۲۳۹
- ۸- انٹرویو بمقام مردان، بہ وقت ۹ بجے، ہفتہ ۲۶ اکتوبر ۲۰۲۳ء
- ۹- صابر ظفر، خزانہ ہائے غم دہر کے فقیر، ناشر مہتاب مظفر ناظم آباد کراچی، ۱۳ اگست ۲۰۲۳ء، صفحہ نمبر ۱۲
- ۱۰- ایضاً، صفحہ نمبر ۱۳
- ۱۱- ایضاً، صفحہ نمبر ۱۶
- ۱۲- ڈاکٹر شارب ردولوی، جدید اردو تنقید اصول و نظریات، اردو اکیڈمی لکھنؤ، ساتواں ایڈیشن، صفحہ نمبر ۱۸۶
- ۱۳- صابر ظفر، خزانہ ہائے غم دہر کے فقیر ہیں ہم، ۱۳ اگست ۲۰۲۳ء، صفحہ نمبر
- ۱۴- سیف الرحمن رانا، درمیانی، اصف جاوید نگارشات پبلشر، ۲۰۱۲ء، صفحہ نمبر ۴۲
- ۱۵- صابر ظفر، خزانہ ہائے غم دہر کے فقیر، ۱۳ اگست ۲۰۲۳ء، صفحہ نمبر ۲۵
- ۱۶- صابر ظفر، خزانہ ہائے غم دہر کے فقیر، ناشر مہتاب مظفر ناظم آباد کراچی، ۱۳ اگست ۲۰۲۳ء، صفحہ نمبر ۲۶
- ۱۷- ڈاکٹر اسحاق وردگ ایسوسی ایٹ پروفیسر گورنمنٹ سپیریئر سائنس کالج پشاور، بمقام پشاور بیر کس، بوقت ۴ بجے، ۲۴ اکتوبر ۲۰۲۳ء